

2) Gli articoli 3 e 4, settimo comma, prevedendo che il recepimento degli accordi per il personale dipendente, possa essere effettuato con atto amministrativo, si pone in contrasto con l'articolo 8 punto 1 del D.P.R. 670/1972 (Approvazione del testo unico delle leggi costituzionali concernenti lo statuto speciale per il Trentino - Alto Adige) secondo cui l'ordinamento degli uffici provinciali e del personale ad essi addetto è riservato alla legge provinciale.

3) L'articolo 5, primo comma, demandando agli accordi di cui alla legge in esame il compito di prevedere distinte disposizioni in relazione alle categorie del personale medico e veterinario, contrasta con l'art. 47 della legge 833/78, in virtù del quale il trattamento economico e gli istituti normativi del personale del servizio sanitario nazionale devono essere disciplinati in base ad accordo nazionale, nonché in base al D.P.R. 761/1979.

4) L'articolo 2, punto 6, della legge prevede che siano disciplinate con legge provinciale «le garanzie del personale in ordine all'esercizio delle li-

bertà e dei diritti fondamentali». Tale formulazione normativa, recando un enunciato astratto e generale, appare esorbitare dai limiti delle attribuzioni provinciali a causa della sua potenziale riferibilità a discipline che non appartengono alla competenza legislativa della Provincia di Trento.

E pertanto si

ch i e d e

che la Corte, accogliendo il ricorso, dichiari l'illegittimità costituzionale della impugnata legge della Provincia Autonoma di Trento.

Roma, 1 agosto 1988

Pier Giorgio Ferri
Avvocato dello Stato

Il Cancelliere
(illeggibile)

LEGGI E DECRETI

REGIONE AUTONOMA TRENINO - ALTO ADIGE

LEGGE REGIONALE 19 agosto 1988, n. 17

Modifiche ed integrazioni alla legge regionale 29 agosto 1976, n. 10 e successive modificazioni, concernenti «disciplina dell'imposta di soggiorno»

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

1. L'articolo 2 della legge regionale 29 agosto 1976, n. 10, come sostituito dall'articolo 1 della legge regionale 25 novembre 1982, n. 12, è sostituito dal seguente:

«Art. 2

1. L'imposta di soggiorno di cui al presente titolo è dovuta da coloro che non sono registrati

GESETZE UND DEKRETE

AUTONOME REGION TRENINO - SÜDTIROL

REGIONALGESETZ vom 19. August 1988, Nr. 17

Änderungen und Ergänzungen zum Regionalgesetz vom 29. August 1976, Nr. 10 und den nachfolgenden Änderungen betreffend «Regelung der Aufenthaltsabgabe»

DER REGIONALRAT

hat das folgende Gesetz genehmigt,

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

beurkundet es:

Art. 1

1. Der Artikel 2 des Regionalgesetzes vom 29. August 1976, Nr. 10; ersetzt durch den Artikel 1 des Regionalgesetzes vom 25. November 1982, Nr. 12, wird durch folgenden ersetzt:

«Art. 2

1. Die Aufenthaltsabgabe nach diesem Titel wird von den Personen, die im Meldeamtsregister

nell'anagrafe della popolazione residente nel Comune, ma vi dimorano temporaneamente in qualità di ospiti di esercizi alberghieri o di esercizi extralberghieri, per ogni giorno di effettiva dimora e comunque per un tempo che non eccede i novanta pernottamenti consecutivi nello stesso anno solare e nel medesimo esercizio.

2. Ai fini dell'individuazione degli esercizi alberghieri si applica, per i rispettivi territori, la legislazione della Provincia autonoma di Bolzano e quella della Provincia autonoma di Trento.

3. Sono esercizi extralberghieri ai sensi della presente legge gli esercizi di affittacamere, le aziende agrituristiche, i villaggi turistici, le case per ferie, i campeggi, le foresterie e gli altri complessi ricettivi a carattere turistico sociale, nonché in ogni caso tutti gli esercizi in cui è dato alloggio verso compenso, non rientranti espressamente fra gli esercizi alberghieri.

4. Sono sostituti di imposta, con diritto di rivalsa nei confronti del debitore sostituito, i titolari di esercizi di cui al presente articolo.»

Art. 2

1. L'articolo 2 della legge regionale 29 novembre 1978, n. 25, modificato con l'articolo 2 della legge regionale 25 novembre 1982, n. 12, è sostituito dal seguente:

«Art. 2

1. L'imposta di cui al presente titolo è stabilita negli importi di cui alla seguente tariffa, secondo la classificazione degli esercizi alberghieri ed extralberghieri prevista dalla vigente legislazione.

TARIFFA

1. Esercizi alberghieri	
Categoria	Importo
5 stelle	L. 1.400
4 stelle	L. 1.000
3 stelle	L. 600
2 stelle	L. 400
1 stella	L. 300
2. Esercizi extralberghieri	
Categoria	Importo
I	L. 900
II	L. 450
III	L. 300
IV	L. 150.

der in der Gemeinde ansässigen Bevölkerung nicht eingetragen sind, sich dort jedoch als Gäste von gewerblichen Betrieben oder von außergewerblichen Betrieben zeitweilig aufhalten, für jeden Tag ihres tatsächlichen Aufenthaltes und jedenfalls für einen Zeitraum geschuldet, der neunzig aufeinanderfolgende Nächtigungen im gleichen Kalenderjahr und im selben Betrieb nicht überschreitet.

2. Zwecks Ermittlung der gewerblichen Betriebe finden für die entsprechenden Gebiete die Gesetzesbestimmungen der Autonomen Provinz Bozen beziehungsweise jene der Autonomen Provinz Trient Anwendung.

3. Außergewerbliche Betriebe sind im Sinne dieses Gesetzes die Zimmervermietungsbetriebe, die für «Ferien auf dem Bauernhof» geführten Betriebe, die Feriendörfer, die Ferienheime, die Campingplätze, die Fremdenherbergen und die anderen Unterkunftsmöglichkeiten touristisch-sozialen Charakters sowie jedenfalls sämtliche Betriebe, in denen Unterkunft gegen Entgelt geboten wird und die nicht ausdrücklich unter die gewerblichen Betriebe fallen.

4. Abgabensubstituten mit Rückgriffsrecht gegenüber dem Abgabenschuldner sind die Inhaber der Betriebe nach diesem Artikel.»

Art. 2

1. Der Artikel 2 des Regionalgesetzes vom 29. November 1978, Nr. 25, abgeändert mit Artikel 2 des Regionalgesetzes vom 25. November 1982, Nr. 12, wird durch folgenden ersetzt:

«Art. 2

Die Abgabe nach diesem Titel ist in dem im nachstehenden Tarif vorgesehenen Ausmaß gemäß der von der geltenden Gesetzgebung vorgesehenen Einstufung der gewerblichen Betriebe und der außergewerblichen Betriebe festgelegt.

TARIF

1. Gewerbliche Betriebe	
Kategorie	Betrag
5 Sterne	1.400 Lire
4 Sterne	1.000 Lire
3 Sterne	600 Lire
2 Sterne	400 Lire
1 Stern	300 Lire
2. Außergewerbliche Betriebe	
Kategorie	Betrag
I.	900 Lire
II.	450 Lire
III.	300 Lire
IV.	150 Lire

2. Gli esercizi alberghieri ed extralberghieri, per i quali la legislazione vigente non prevede alcuna classificazione, sono equiparati, ai fini dell'applicazione dell'imposta di cui al presente titolo, rispettivamente agli esercizi alberghieri con 1 stella ed alla IV categoria degli esercizi extralberghieri; i campeggi e i villaggi turistici sono equiparati alla III categoria degli esercizi extralberghieri.

3. L'obbligo della corresponsione dell'imposta di cui al presente titolo sorge con il giorno d'arrivo dell'ospite e perdura fino al raggiungimento, nel corso dell'anno solare, di un massimo di novanta pernottamenti consecutivi nello stesso esercizio.»

Art. 3

1. I commi 1 e 2 dell'articolo 5 della legge regionale 29 agosto 1976, n. 10 modificato con l'articolo 4 della legge regionale 29 novembre 1978, n. 25, sono sostituiti dai seguenti:

«Il provento dell'imposta di soggiorno riscossa nell'ambito del territorio comunale di cui al presente titolo spetta agli enti locali aventi compiti istituzionali in materia di turismo ed ai Comuni. Fino a quando non sia diversamente disposto con legge delle Province autonome territorialmente competenti, sono considerati enti locali in materia di turismo:

- a) nel territorio, ove esistano, le Aziende autonome di cura, soggiorno e turismo;
- b) negli altri territori, le Associazioni Pro Loco riconosciute dalla Giunta provinciale.

Il criterio di riparto dei proventi di cui al comma 1 tra le organizzazioni turistiche ed i Comuni sarà stabilito, per l'intero territorio delle singole Province autonome, per delega della Regione, mediante deliberazione, dalla rispettiva Giunta provinciale, entro sessanta giorni dall'entrata in vigore della presente legge. Agli enti turistici deve essere assegnato almeno l'ottanta per cento dei proventi di cui al comma precedente.»

Art. 4

1. All'articolo 6 della legge regionale 29 agosto 1976, n. 10, modificato con l'articolo 5 della legge regionale 29 novembre 1978, n. 25, è aggiunto il seguente nuovo numero 9):

«9) per pernottamenti in esercizi convenzionati non inferiori a dieci giorni di gruppi di almeno dieci persone pensionate, organizzati direttamente

2. Die gewerblichen Betriebe und die außergewerblichen Betriebe, für welche die geltende Gesetzgebung keine Einstufung vorsieht, sind zwecks Anwendung der Abgabe nach diesem Titel den gewerblichen Betrieben mit einem Stern beziehungsweise der IV. Kategorie der außergewerblichen Betriebe gleichgestellt; die Campingplätze und die Feriendörfer sind der III. Kategorie der außergewerblichen Betriebe gleichgestellt.

3. Die Pflicht zur Entrichtung der Abgabe nach diesem Titel erwächst mit dem Tag der Ankunft des Gastes und dauert solange an, bis im Laufe des Kalenderjahres eine Höchstzahl von neunzig aufeinanderfolgenden Nächtigungen im selben Betrieb erreicht ist.»

Art. 3

1. Absatz 1 und 2 des Artikels 5 des Regionalgesetzes vom 29. August 1976, Nr. 10, abgeändert mit Artikel 4 des Regionalgesetzes vom 29. November 1978, Nr. 25 werden durch folgende ersetzt:

«Der Ertrag aus der im Gemeindegebiet nach diesem Titel eingehobenen Aufenthaltsabgabe steht den örtlichen Körperschaften, die mit institutionellen Aufgaben auf dem Sachgebiet des Fremdenverkehrs betraut sind, und den Gemeinden zu. Solange mit Gesetz der gebietsmäßig zuständigen autonomen Provinz nicht anders bestimmt ist, gelten als öffentliche Körperschaften auf dem Sachgebiet des Fremdenverkehrs:

- a) in den Gebieten, wo sie bestehen, die Kurverwaltungen;
- b) in den anderen Gebieten die vom Landesauschuß anerkannten Verkehrsvereine.

Das Kriterium zur Aufteilung der im Absatz 1 vorgesehenen Erträge unter den Fremdenverkehrseinrichtungen und den Gemeinden wird für das ganze Gebiet der einzelnen autonomen Provinzen im Auftrag der Region durch Beschluß des jeweiligen Landesausschusses innerhalb von sechzig Tagen ab Inkrafttreten dieses Gesetzes festgelegt. Den Fremdenverkehrskörperschaften ist wenigstens achtzig Prozent der im vorstehenden Absatz erwähnten Erträge zuzuweisen.»

Art. 4

1. Dem Artikel 6 des Regionalgesetzes vom 29. August 1976, Nr. 10, abgeändert mit Artikel 5 des Regionalgesetzes vom 29. November 1978, Nr. 25, wird folgende neue Ziffer 9) hinzugefügt:

«9) für die nicht weniger als zehn Tage dauernden Nächtigungen in konventionierten Betrieben von Gruppen zu wenigstens zehn Personen mit Rentnerstatus, die unmittelbar von Sanitätsein-

da U.S.L. o da altri enti pubblici a fini sociali o sanitari.»

Art. 5

1. Il comma 2 dell'articolo 7 della legge regionale 29 agosto 1976, n. 10, modificato dall'articolo 3 della legge regionale 25 novembre 1982, n. 12, è sostituito dal seguente:

«Ai fini dello svolgimento delle funzioni di cui al precedente comma, i Comuni possono riunirsi in appositi consorzi costituiti ai sensi delle disposizioni in materia di consorzi tra Comuni, contenute nel testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei Comuni.»

Art. 6

1. Dopo il comma 5 dell'articolo 13 della legge regionale 29 agosto 1976, n. 10, modificato con l'articolo 13 della legge regionale 29 novembre 1978, n. 25 e con l'articolo 6 della legge regionale 25 novembre 1982, n. 12, è inserito il seguente nuovo comma:

«Per gli alloggi siti in complessi immobiliari, oggetto di contratti di cessione in multiproprietà, rispondono del tributo, con diritto di rivalsa, le persone o le società o chi altri ha, in base a contratto, l'amministrazione dei complessi immobiliari medesimi.»

Art. 7

1. Il comma 1 dell'articolo 14 della legge regionale 29 agosto 1976, n. 10, sostituito dall'articolo 14 della legge regionale 29 novembre 1978, n. 25, modificato con l'articolo 7 della legge regionale 25 novembre 1982, n. 12, è sostituito dal seguente:

«Le ville, gli appartamenti e gli alloggi sono classificati in quattro categorie. Per gli stessi sono previste un'imposta base riferita alla categoria e un'imposta aggiuntiva, commisurata per categoria e per metro quadrato di superficie utile di ogni unità abitativa, secondo la seguente tariffa:

I CATEGORIA

Imposta base L. 140.000

Imposta aggiuntiva:

– da mq 0 fino a mq 80 L. 500

– da mq 0 fino a mq 150 L. 700

– da mq 0 ad oltre mq 150 L. 1.000

II CATEGORIA

Imposta base L. 80.000

heiten oder anderen öffentlichen Körperschaften für soziale oder gesundheitsfördernde Zwecke organisiert sind.»

Art. 5

1. Absatz 2 des Artikels 7 des Regionalgesetzes vom 29. August 1976, Nr. 10, abgeändert mit Artikel 3 des Regionalgesetzes vom 25. November 1982, Nr. 12, wird durch folgenden ersetzt:

«Zur Durchführung der Aufgaben nach dem vorstehenden Absatz können sich die Gemeinden zu eigenen Konsortien zusammenschließen, die im Sinne der im Einheitstext der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung enthaltenen Bestimmungen über Konsortien unter Gemeinden errichtet sind.»

Art. 6

1. Nach Absatz 5 des Artikels 13 des Regionalgesetzes vom 29. August 1976, Nr. 10, abgeändert mit dem Artikel 13 des Regionalgesetzes vom 29. November 1978, Nr. 25 und mit dem Artikel 6 des Regionalgesetzes vom 25. November 1982, Nr. 12, wird folgender neuer Absatz eingefügt:

«Für die Wohnungen in Wohnanlagen, die Gegenstand von Verträgen zur Übergabe in Teilzeit-Nutzungsrechte sind, haften für die Abgabe, mit Rückgriffsrecht, die Personen oder die Gesellschaften oder andere, die aufgrund eines Vertrages die Verwaltung dieser Wohnanlagen innehaben.»

Art. 7

1. Absatz 1 des Artikels 14 des Regionalgesetzes vom 29. August 1976, Nr. 10, ersetzt durch den Artikel 14 des Regionalgesetzes vom 29. November 1978, Nr. 25 und abgeändert mit dem Artikel 7 des Regionalgesetzes vom 25. November 1982, Nr. 12, wird durch folgenden ersetzt:

«Die Villen, die Wohnungen und die anderen Unterkünfte sind in vier Kategorien eingestuft. Für diese sind eine auf die Kategorie bezogene Grundabgabe und eine nach Kategorie und nutzbarer Fläche in Quadratmetern jeder Wohneinheit bemessenen Zusatzabgabe gemäß dem nachstehenden Tarif vorgesehen:

I. KATEGORIE

Grundabgabe 140.000 L.

Zusatzabgabe:

– von 0 m² bis 80 m² 500 L.

– von 0 m² bis 150 m² 700 L.

– von 0 m² bis über 150 m² 1.000 L.

II. KATEGORIE

Grundabgabe 80.000 L.

Imposta aggiuntiva:

– da mq 0 fino a mq 80	L.	400
– da mq 0 fino a mq 150	L.	600
– da mq 0 ad oltre mq 150	L.	800

III CATEGORIA

Imposta base	L.	40.000
--------------	----	--------

Imposta aggiuntiva:

– da mq 0 fino a mq 80	L.	300
– da mq 0 fino a mq 150	L.	500
– da mq 0 ad oltre mq 150	L.	700

IV CATEGORIA

Imposta base	L.	30.000
--------------	----	--------

Imposta aggiuntiva:

– da mq 0 fino a mq 80	L.	250
– da mq 0 fino a mq 150	L.	400
– da mq 0 ad oltre mq 150	L.	600.»

2. Al medesimo articolo 14 sono aggiunti i seguenti nuovi commi:

«Alle unità abitative site nelle case e negli appartamenti per vacanze disciplinati nella legge provinciale di Trento 10 dicembre 1984, n. 12, si applica, in luogo della classificazione di cui al presente articolo, quella prevista dalla medesima legge, secondo le corrispondenti categorie.

Ai fini dell'applicazione dell'imposta di cui al presente titolo, la Giunta provinciale è tenuta a trasmettere copia del provvedimento di classificazione delle unità abitative di cui al precedente comma al Comune competente e alla Regione.»

Art. 8

1. I commi 1 e 2 dell'articolo 16 della legge regionale 29 agosto 1976, n. 10, modificato con l'articolo 16 della legge regionale 29 novembre 1978, n. 25, sono sostituiti dai seguenti:

«Il provento dell'imposta di soggiorno riscossa nell'ambito del territorio comunale di cui al presente titolo spetta agli enti locali aventi compiti istituzionali in materia di turismo ed ai Comuni. Fino a quando non sia diversamente disposto con legge delle Province autonome territorialmente competenti, sono considerati enti locali in materia di turismo:

- nel territorio, ove esistano, le Aziende autonome di cura, soggiorno e turismo;
- negli altri territori, le Associazioni Pro Loco riconosciute dalla Giunta provinciale.

Il criterio di riparto dei proventi di cui al comma 1 tra le organizzazioni turistiche ed i Comuni sarà stabilito, per l'intero territorio delle singole Province autonome, per delega della Regione, median-

Zusatzabgabe:

– von 0 m ² bis 80 m ²	400 L.
– von 0 m ² bis 150 m ²	600 L.
– von 0 m ² bis über 150 m ²	800 L.

III. KATEGORIE

Grundabgabe	40.000 L.
-------------	-----------

Zusatzabgabe:

– von 0 m ² bis 80 m ²	300 L.
– von 0 m ² bis 150 m ²	500 L.
– von 0 m ² bis über 150 m ²	700 L.

IV. KATEGORIE

Grundabgabe	30.000 L.
-------------	-----------

Zusatzabgabe:

– von 0 m ² bis 80 m ²	250 L.
– von 0 m ² bis 150 m ²	400 L.
– von 0 m ² bis über 150 m ²	600 L.»

2. Demselben Artikel 14 werden die nachstehenden neuen Absätze hinzugefügt:

«Auf die Wohnungseinheiten in Ferienhäusern und -wohnungen, die mit Landesgesetz der Provinz Trient vom 10. Dezember 1984, Nr. 12 geregelt sind, findet statt der Einstufung nach diesem Artikel jene des genannten Gesetzes gemäß den entsprechenden Kategorien Anwendung.

Für die Zwecke der Anwendung der Abgabe nach diesem Titel ist der Landesausschuß verpflichtet, eine Abschrift der Maßnahme über die Einstufung der Wohnungseinheiten nach dem vorhergehenden Absatz an die zuständige Gemeinde und an die Region zu übermitteln.»

Art. 8

1. Absatz 1 und 2 des Artikels 16 des Regionalgesetzes vom 29. August 1976, Nr. 10, abgeändert mit Artikel 16 des Regionalgesetzes vom 29. November 1978, Nr. 25 werden durch folgende ersetzt:

«Der Ertrag aus der im Gemeindegebiet nach diesem Titel eingehobenen Aufenthaltsabgabe steht den örtlichen Körperschaften, die mit institutionellen Aufgaben auf dem Sachgebiet des Fremdenverkehrs betraut sind, und den Gemeinden zu. Solange mit Gesetz der gebietsmäßig zuständigen autonomen Provinz nicht anders bestimmt ist, gelten als örtliche Körperschaften auf dem Sachgebiet des Fremdenverkehrs:

- in den Gebieten, wo sie bestehen, die Kurverwaltungen;
- in den anderen Gebieten die vom Landesauschuß anerkannten Verkehrsvereine.»

Das Kriterium zur Aufteilung der im Absatz 1 dieses Artikels vorgesehenen Erträge unter den Fremdenverkehrseinrichtungen und den Gemeinden wird für das gesamte Gebiet der einzelnen auto-

te deliberazione, dalla rispettiva Giunta provinciale, entro sessanta giorni dall'entrata in vigore della presente legge. Agli enti turistici deve essere assegnato almeno l'ottanta per cento dei proventi di cui al comma precedente.»

Art. 9

1. Dopo il comma 2 dell'articolo 17 della legge regionale 29 agosto 1976, n. 10 è inserito il seguente nuovo comma:

«Alla medesima denuncia, a titolo di sostituti d'imposta, sono obbligati i titolari dell'amministrazione dei complessi immobiliari in multiproprietà.»

Art. 10

1. Il comma 2 dell'articolo 18 della legge regionale 29 agosto 1976, n. 10, modificato con l'articolo 8 della legge regionale 25 novembre 1982, n. 12, è sostituito dal seguente:

«Ai fini dello svolgimento delle funzioni di accertamento e di controllo di cui al comma precedente, i Comuni possono riunirsi in appositi consorzi, costituiti ai sensi delle disposizioni in materia di consorzi tra Comuni, contenute nel testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei Comuni.»

NORME TRANSITORIE E FINALI

Art. 11

1. Gli importi delle imposte fissati nei precedenti articoli 2 e 7 si applicano a decorrere dal 1° gennaio 1989.

2. In prima applicazione della presente legge, gli aumenti di cui agli articoli 3 e 15 della legge regionale 29 novembre 1978, n. 25, devono essere deliberati entro sessanta giorni dall'entrata in vigore della stessa.

Art. 12

1. Il Presidente della Giunta regionale è tenuto a riunire e coordinare in forma di testo unico con proprio decreto, previa deliberazione della Giunta, le disposizioni della presente legge con quelle delle leggi regionali 29 agosto 1976, n. 10, 29 novembre 1978, n. 25 e 25 novembre 1982, n. 12.

nomen Provinzen im Auftrag der Region durch Beschluß des jeweiligen Landesausschusses innerhalb von sechzig Tagen ab Inkrafttreten dieses Gesetzes festgelegt. Den Fremdenverkehrskörperschaften ist wenigstens achtzig Prozent der im vorstehenden Absatz erwähnten Erträge zuzuweisen.»

Art. 9

1. Nach Absatz 2 des Artikels 17 des Regionalgesetzes vom 29. August 1976, Nr. 10 wird der nachstehende neue Absatz eingefügt:

«Zu derselben Meldung sind als Abgabensubstitute die Verwalter der Wohnungsanlagen mit Teilzeit-Nutzungsrechten verpflichtet.»

Art. 10

1. Absatz 2 des Artikels 18 des Regionalgesetzes vom 29. August 1976, Nr. 10, abgeändert mit dem Artikel 8 des Regionalgesetzes vom 25. November 1982, Nr. 12, wird durch den nachstehenden ersetzt:

«Zur Durchführung der Ermittlungs- und Kontrollaufgaben nach dem vorstehenden Absatz können sich die Gemeinden zu eigenen Konsortien zusammenschließen, die im Sinne der im Einheitstext der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung enthaltenen Bestimmungen über Konsortien unter Gemeinden errichtet sind.»

ÜBERGANGS- UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 11

1. Die in den vorstehenden Artikeln 2 und 7 festgesetzten Abgabebeträge werden ab 1. Jänner 1989 angewandt.

2. Bei der ersten Anwendung dieses Gesetzes sind die Tarifierhöhungen nach den Artikeln 3 und 15 des Regionalgesetzes vom 29. November 1978, Nr. 25 innerhalb von sechzig Tagen nach Inkrafttreten desselben zu beschließen.

Art. 12

1. Der Präsident des Regionalausschusses hat auf Beschluß des Ausschusses die Bestimmungen dieses Gesetzes mit jenen der Regionalgesetze vom 29. August 1976, Nr. 10, vom 29. November 1978, Nr. 25 und vom 25. November 1982, Nr. 12 mit eigenem Dekret in einen Einheitstext zusammenzufassen und zu koordinieren.

Art. 13

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 55 dello Statuto speciale per la Regione Trentino - Alto Adige ed entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 19 agosto 1988

p. Il Presidente della Giunta regionale
A. Balzarini

Visto:

*Il Commissario del Governo
per la Provincia di Trento*
(A. Catalani)

LEGGE REGIONALE 20 agosto 1988, n. 18

Variazioni al bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 1988 (primo provvedimento)

L'ORGANO REGIONALE DI RIESAME
DEI BILANCI E DEI RENDICONTI

a sensi dell'art. 84, ultimo comma, dello Statuto di autonomia (D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670)

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Nello stato di previsione dell'entrata per l'esercizio finanziario 1988 sono introdotte le variazioni di cui all'annessa Tabella A.

Art. 2

Nello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1988 sono introdotte le variazioni di cui all'annessa Tabella B.

Art. 13

1. Dieses Gesetz wird im Sinne des Artikels 55 des Sonderstatutes für die Region Trentino - Südtirol als dringend erklärt und tritt am Tag nach seiner Kundmachung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und dafür zu sorgen, daß es befolgt wird.

Trient, den 19. August 1988

f. Der Präsident des Regionalausschusses
A. Balzarini

Gesehen:

*Der Regierungskommissär
für die Provinz Bozen*
(A. Catalani)

REGIONALGESETZ 20. August 1988, Nr. 18

Änderungen zum Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1988 (erste Maßnahme)

DAS REGIONALORGAN ZUR NEUERLICHEN
PRÜFUNG DER HAUSHALTSVORANSCHLÄGE UND
RECHNUNGSLEGUNGEN

hat gemäß letztem Absatz des Art. 84 des Sonderautonomiestatutes (D.P.R. vom 31. August 1972, Nr. 670)

folgendes Gesetz genehmigt;

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

beurkundet es:

Art. 1

Im Voranschlag der Einnahmen für die Finanzgebarung 1988 werden die Änderungen nach der beiliegenden Tabelle A eingeführt.

Art. 2

Im Voranschlag der Ausgaben für die Finanzgebarung 1988 werden die Änderungen nach der beiliegenden Tabelle B eingeführt.